

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Italian

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 4.06

"Terra Nullius"

Durante un tour in Australia, Diana fatica a bilanciare la maternità con i suoi doveri reali mentre sia lei che Charles affrontano le loro difficoltà matrimoniali.

Scritto da:  
Peter Morgan

Regia di:  
Julian Jarrold

Data della diffusione:  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Princess Diana
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Richard Roxburgh	...	Bob Hawke
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Elliott Hughes	...	Baby Prince William
Jasper Hughes	...	Baby Prince William
Richard Goulding	...	Edward Adeane
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Tony Jayawardena	...	Sir Sonny Ramphal

1

00:00:06,160 --&gt; 00:00:09,920

Attenzione: l'episodio include scene forti  
relative a un disturbo alimentare.

2

00:00:10,000 --&gt; 00:00:13,840

Informazioni e aiuto per chi ne soffre  
disponibili su [www.wannataalkaboutit.com](http://www.wannataalkaboutit.com).

3

00:00:16,080 --&gt; 00:00:19,960

UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

4

00:00:23,840 --&gt; 00:00:24,720

Grazie, bello.

5

00:00:28,160 --&gt; 00:00:30,760

State pronti per le prove.

Silenzio, prego.

6

00:00:32,680 --&gt; 00:00:34,600

STUDI ABC DI CANBERRA - 26/02/'83

7

00:00:34,680 --&gt; 00:00:39,520

Bob Hawke, se vincerà le elezioni  
come previsto dai sondaggi,

8

00:00:40,000 --&gt; 00:00:43,040

uno dei suoi primi atti pubblici  
come primo ministro

9

00:00:43,120 --&gt; 00:00:47,240

sarà accogliere i principi del Galles  
e il piccolo Principe William.

10

00:00:48,080 --&gt; 00:00:50,600

È entusiasta all'idea?

11

00:00:51,520 --&gt; 00:00:56,960

Non la considero la cosa più importante  
che dovrò fare nel primo mese di mandato.

12

00:00:58,280 --&gt; 00:01:01,320

Ma sì,

presto arriveranno qui in Australia.

13

00:01:01,400 --> 00:01:04,360  
Ho avuto l'opportunità di incontrare Carlo

14

00:01:05,080 --> 00:01:07,480  
in diverse occasioni. Lo ritengo...

15

00:01:08,440 --> 00:01:09,720  
un bel tipetto.

16

00:01:11,560 --> 00:01:14,520  
È il tipo d'uomo  
che vorrebbe come re d'Australia?

17

00:01:14,600 --> 00:01:19,280  
Le dirò, non credo che si parlerà  
ancora a lungo di re o di monarchia,

18

00:01:19,360 --> 00:01:23,800  
qui in Australia. Ormai siamo oltre, no?  
Siamo un po' più maturi.

19

00:01:23,880 --> 00:01:24,720  
Ben detto.

20

00:01:25,360 --> 00:01:28,480  
Sa come la penso al riguardo.  
Non è un segreto.

21

00:01:28,560 --> 00:01:33,440  
Io rispetto la Regina  
e la ammiro enormemente.

22

00:01:33,520 --> 00:01:37,560  
Ma vorrei tanto avere un capo di stato

23

00:01:37,640 --> 00:01:41,680  
che incarni e rappresenti  
i valori e le tradizioni dell'Australia,

24

00:01:41,760 --> 00:01:44,400

un capo di stato che ci somigli,

25

00:01:44,480 --> 00:01:46,920  
che parli come noi e che pensi come noi.

26

00:01:47,000 --> 00:01:48,320  
A differenza di chi?

27

00:01:48,400 --> 00:01:50,040  
Di uno di loro. Un bevi-tè.

28

00:01:51,240 --> 00:01:53,800  
Sa, un non australiano non eletto

29

00:01:53,880 --> 00:01:56,840  
che vive dall'altra parte del mondo e che,

30

00:01:56,920 --> 00:01:59,920  
nonostante le buone intenzioni,  
è di un'altra razza.

31

00:02:00,520 --> 00:02:03,400  
Un maiale non può comandare  
una mandria di bovini

32

00:02:04,400 --> 00:02:06,520  
nemmeno se indossa twin-set e perle.

33

00:02:12,000 --> 00:02:12,840  
Vostra Maestà.

34

00:02:14,120 --> 00:02:17,680  
I risultati delle elezioni generali  
in Australia.

35

00:02:17,760 --> 00:02:20,760  
- Beh, chi ha vinto?  
- Il sig. Hawke, a mani basse.

36

00:02:20,840 --> 00:02:23,000  
- Quello che non ci vuole?  
- Già.

37

00:02:23,080 --&gt; 00:02:25,560

L'ex negoziatore sindacale  
brusco e tenace,

38

00:02:25,640 --&gt; 00:02:28,280

fiero detentore  
del record della bevuta più veloce.

39

00:02:28,360 --&gt; 00:02:33,160

- Una yarda di birra in soli 11 secondi.  
- Non so quanto sia, ma sembra notevole.

40

00:02:33,240 --&gt; 00:02:36,040

È molta birra in molto poco tempo.

41

00:02:36,120 --&gt; 00:02:39,640

- Ora è astemio, credo.  
- Sarà un sollievo per tutti.

42

00:02:39,720 --&gt; 00:02:42,080

Soprattutto per la moglie, se ne ha una.

43

00:02:42,160 --&gt; 00:02:43,840

Sì, Hazel, come il nocciolo.

44

00:02:43,920 --&gt; 00:02:46,720

Che strano chiamare una figlia  
come un albero.

45

00:02:46,800 --&gt; 00:02:49,280

- Un albero dell'emisfero nord, poi.  
- Già.

46

00:02:50,040 --&gt; 00:02:52,560

Immagino saranno molto sotto pressione.

47

00:02:52,640 --&gt; 00:02:53,480

Chi, signora?

48

00:02:54,080 --&gt; 00:02:56,720

Carlo e Diana

nel loro imminente royal tour.

49

00:02:58,360 --> 00:03:01,320

Se la caveranno?

Non dovrei badare ai pettegolezzi,

50

00:03:01,400 --> 00:03:04,120

ma poi ho pranzato  
con la Principessa Margaret...

51

00:03:04,960 --> 00:03:08,240

Ci sono pettegolezzi preoccupanti,  
a Kensington Palace.

52

00:03:08,320 --> 00:03:11,240

- Pensavo non ci badassimo.  
- Io non faccio altro.

53

00:03:11,800 --> 00:03:14,440

Riguardano la Principessa del Galles.

54

00:03:16,240 --> 00:03:18,640

Pare stia facendo fatica ad adattarsi.

55

00:03:20,280 --> 00:03:22,400

Il matrimonio la rende infelice.

56

00:03:24,000 --> 00:03:24,840

E,

57

00:03:25,520 --> 00:03:27,320

se le voci sono fondate,

58

00:03:27,400 --> 00:03:30,160

pare che si stia... facendo del male.

59

00:03:30,920 --> 00:03:31,800

In che modo?

60

00:03:39,560 --> 00:03:41,760

La gente fa cose strane quando è infelice.

61

00:03:48,680 --> 00:03:51,280  
Insisteva per portare il bambino in tour.

62

00:03:51,360 --> 00:03:53,520

- Perché?

- Per donarle stabilità.

63

00:03:53,600 --> 00:03:57,640

Da quando un bambino  
può donare un qualche tipo di stabilità?

64

00:03:58,880 --> 00:04:00,560

Noi non ce li portavamo mai.

65

00:04:01,800 --> 00:04:05,720

Quando andammo in Australia nel '54  
li lasciammo a casa per 5 mesi.

66

00:04:06,240 --> 00:04:09,280

E pensi che ciò  
possa aver avuto delle conseguenze?

67

00:04:09,360 --> 00:04:11,360

Su cosa? Il tour fu un trionfo.

68

00:04:17,400 --> 00:04:22,200

Chiederò a Carlo e Diana di venire da me.  
Questo tour è troppo importante.

69

00:05:51,120 --> 00:05:53,800

Sapete la storia  
del cacciatore di orsi russo?

70

00:05:55,120 --> 00:05:57,320

La sig.ra Parker Bowles sì, temo.

71

00:05:57,960 --> 00:06:00,680

- Mi aiuta a raccontarla?

- D'accordo, signore.

72

00:06:03,960 --> 00:06:08,360

Un cacciatore di orsi si addentra



nei boschi siberiani e di colpo vede...

73

00:06:08,440 --> 00:06:10,120  
Un orso enorme.

74

00:06:11,160 --> 00:06:12,680  
Al che, punta l'arma...

75

00:06:13,400 --> 00:06:15,000  
e bang, spara.

76

00:06:15,520 --> 00:06:17,240  
L'orso non si vede più.

77

00:06:17,920 --> 00:06:21,440  
"L'ho preso!", pensa.  
Ma poi sente un colpetto sulla spalla.

78

00:06:21,520 --> 00:06:23,880  
Guarda in su e vede l'orso che gli dice...

79

00:06:23,960 --> 00:06:26,160  
"Nessuno può spararmi e farla franca.

80

00:06:26,880 --> 00:06:28,080  
Puoi scegliere.

81

00:06:28,160 --> 00:06:31,800  
Posso farti a pezzi  
e divorarti seduta stante, oppure..."

82

00:06:31,880 --> 00:06:35,800  
"O puoi calarti le brache,  
piegarti e lasciare che ti possieda."

83

00:06:40,520 --> 00:06:43,880  
Il cacciatore si abbassa le brache  
e l'orso lo sconfigge.

84

00:06:45,040 --> 00:06:48,440  
Dopodiché,  
il cacciatore zoppica fino al villaggio...

85

00:06:48,520 --> 00:06:50,200  
- Con le gambe storte.  
- Sì!

86

00:06:51,240 --> 00:06:54,080  
Compra un'arma più grande  
e torna nel bosco.

87

00:06:54,160 --> 00:06:56,480  
E ben presto lo rivede.

88

00:06:57,160 --> 00:06:59,680  
Punta l'arma e, bang, spara.

89

00:07:00,720 --> 00:07:04,400  
- Ma quando il fumo si dirada...  
- Dell'orso non c'è traccia.

90

00:07:05,480 --> 00:07:07,000  
"Stavolta l'ho preso."

91

00:07:07,920 --> 00:07:11,880  
Poco dopo, però, sente un altro colpo  
sulla spalla e l'orso dice...

92

00:07:11,960 --> 00:07:13,200  
"Sai cosa fare."

93

00:07:15,520 --> 00:07:17,880  
Dopo che l'orso  
l'ha sconquassato di nuovo,

94

00:07:17,960 --> 00:07:20,920  
questi riparte  
e compra un'arma ancora più grande.

95

00:07:21,000 --> 00:07:22,120  
- Un bazooka.  
- Sì!

96

00:07:22,200 --> 00:07:25,600

Torna nel bosco, scova l'orso,  
prende la mira e spara.

97

00:07:27,920 --> 00:07:29,680  
Ma quando il fumo si dirada...

98

00:07:30,480 --> 00:07:32,960  
il cacciatore guarda in su e rivede l'orso

99

00:07:34,080 --> 00:07:35,240  
che gli dice...

100

00:07:37,120 --> 00:07:39,360  
"Non sei venuto per la caccia, vero?"

101

00:07:49,520 --> 00:07:51,320  
Volevo augurarvi buona fortuna

102

00:07:51,400 --> 00:07:55,080  
e ho invitato Sir Sonny  
per ribadirvi l'importanza del viaggio.

103

00:07:55,600 --> 00:07:56,560  
Grazie, signora.

104

00:07:57,040 --> 00:07:58,080  
Come sapete,

105

00:07:58,160 --> 00:08:02,800  
l'Australia è uno dei membri più influenti  
e importanti del Commonwealth.

106

00:08:03,320 --> 00:08:06,880  
Se dovesse ribellarsi  
e affermare la propria indipendenza,

107

00:08:07,440 --> 00:08:10,600  
potremmo rischiare un effetto domino  
con altri Paesi.

108

00:08:10,680 --> 00:08:13,160  
Forse non lo ricordi, ma anche noi andammo

109

00:08:13,240 --> 00:08:16,200  
- in Australia e Nuova Zelanda nel 1954.  
- Sì.

110

00:08:16,840 --> 00:08:19,720  
- Fu un viaggio lungo, torrido e arduo.  
- Sì.

111

00:08:20,640 --> 00:08:23,360  
- Ma lavorammo insieme.  
- Come una squadra.

112

00:08:24,200 --> 00:08:28,440  
E credo che, alla fine,  
non fu un successo solo politico.

113

00:08:29,160 --> 00:08:30,000  
Ci fece...

114

00:08:31,200 --> 00:08:32,400  
avvicinare molto.

115

00:08:33,560 --> 00:08:34,400  
Vero.

116

00:08:35,880 --> 00:08:38,080  
In quanto marito e moglie,

117

00:08:39,040 --> 00:08:40,720  
vorremmo lo stesso per voi.

118

00:08:45,480 --> 00:08:46,440  
Su, su.

119

00:08:49,120 --> 00:08:52,600  
Su, la mamma è qui.  
Sta mettendo i denti. Ha preso le gocce?

120

00:08:54,800 --> 00:08:57,160  
- Starà bene, una volta in volo.  
- Diana.

121  
00:08:58,320 --> 00:08:59,760  
Guardi indietro.

122  
00:09:05,160 --> 00:09:08,080  
Poi all'Ayers Rock il 23,

123  
00:09:09,200 --> 00:09:10,600  
a Sydney il 28,

124  
00:09:11,600 --> 00:09:14,200  
quindi Brisbane, la Tasmania

125  
00:09:14,280 --> 00:09:17,680  
e Canberra per un'udienza  
col Primo ministro e sua moglie.

126  
00:09:17,760 --> 00:09:19,360  
Poi si va in Nuova Zelanda.

127  
00:09:19,440 --> 00:09:23,040  
Sono parecchi spostamenti.  
Un bambino ha bisogno di stabilità.

128  
00:09:23,120 --> 00:09:28,360  
E magari è per questo motivo  
che non era prevista la presenza del bebè.

129  
00:09:28,440 --> 00:09:31,560  
Sono stata molto chiara:  
niente William, niente me.

130  
00:09:31,640 --> 00:09:34,280  
E tutti l'hanno accettato  
e si sono impegnati

131  
00:09:34,360 --> 00:09:36,880  
per cambiare dei piani  
ritenuti immutabili.

132  
00:09:36,960 --> 00:09:40,000  
E ora, invece di restare lontani

per sei settimane,

133

00:09:40,080 --> 00:09:43,160  
saranno solo... Quanto?

134

00:09:43,240 --> 00:09:45,160  
- Le prime due settimane.  
- Cosa?

135

00:09:46,240 --> 00:09:49,440  
- È il periodo più impegnativo.  
- E William dove starà?

136

00:09:50,480 --> 00:09:51,440  
In una fattoria.

137

00:09:51,520 --> 00:09:53,800  
- Dove?  
- A Woomargama, nel Nuovo Galles del Sud.

138

00:09:53,880 --> 00:09:55,880  
Di chi è stata questa idea?

139

00:09:56,720 --> 00:09:58,880  
- Mia, signora.  
- Lei ha figli?

140

00:09:59,720 --> 00:10:02,280  
- No, signora.  
- La cosa non mi stupisce.

141

00:10:02,360 --> 00:10:03,800  
- Diana.  
- Venga con me.

142

00:10:04,840 --> 00:10:06,000  
- Come?  
- La prego.

143

00:10:13,720 --> 00:10:14,720  
Cosa vede?

144

00:10:16,480 --> 00:10:20,080  
- Sua Altezza Reale il Principe William.  
- Non vede il titolo.

145  
00:10:21,400 --> 00:10:24,320  
Molto bene. Vedo... un bambino.

146  
00:10:24,400 --> 00:10:25,760  
Addormentato o sveglio?

147  
00:10:26,720 --> 00:10:28,880  
- Sveglio.  
- Rumoroso o silenzioso?

148  
00:10:28,960 --> 00:10:31,040  
- Silenzioso.  
- Arrabbiato o calmo?

149  
00:10:31,760 --> 00:10:33,880  
- Calmo.  
- Brutto o bello?

150  
00:10:34,400 --> 00:10:37,040  
È solo una domanda,  
non ha niente da temere.

151  
00:10:37,120 --> 00:10:39,960  
- Il bambino è brutto?  
- No.

152  
00:10:40,040 --> 00:10:42,760  
Allora, concordiamo  
che è tutt'altro che brutto

153  
00:10:42,840 --> 00:10:44,600  
e che è un bimbo bellissimo?

154  
00:10:44,680 --> 00:10:46,400  
Ho da fare. Qual è il punto?

155  
00:10:46,480 --> 00:10:49,080  
Il punto è che questo bimbo  
non è solo bello.

156

00:10:49,160 --&gt; 00:10:51,760

È perfetto in ogni modo.

157

00:10:52,360 --&gt; 00:10:56,800

Come può pensare che io, sua madre,  
possa starne lontana due settimane?

158

00:10:57,320 --&gt; 00:10:58,680

Ha sposato il Principe,

159

00:10:59,840 --&gt; 00:11:02,960

un atto di servizio alla Corona e al Paese

160

00:11:03,040 --&gt; 00:11:05,520

che ha firmato volontariamente  
e consapevolmente.

161

00:11:05,600 --&gt; 00:11:08,440

E lei è la Principessa del Galles.

162

00:11:08,520 --&gt; 00:11:12,760

E il mio più grande atto di servizio  
come principessa non è quello di essere

163

00:11:12,840 --&gt; 00:11:16,000

una docile mogliettina  
che segue il grande Principe

164

00:11:16,080 --&gt; 00:11:19,880

come una bambola sorridente,  
ma quello di essere una madre presente

165

00:11:19,960 --&gt; 00:11:23,400

che cresce il figlio  
sperando che, se un giorno sarà re,

166

00:11:23,480 --&gt; 00:11:26,000

gli sarà rimasto un residuo di umanità,

167

00:11:26,080 --&gt; 00:11:29,160

perché di certo



non gliela insegneranno i cortigiani.

168

00:11:34,920 --> 00:11:35,840  
La mamma è qui.

169

00:11:46,760 --> 00:11:48,240  
- Nuova Zelanda.  
- Esatto.

170

00:11:52,200 --> 00:11:55,200  
Benvenuti ad Alice Springs.  
Un mese di pioggia in una settimana.

171

00:11:55,280 --> 00:11:57,800  
Salve. Si chiama Carlo? Che bel nome.

172

00:11:57,880 --> 00:11:59,400  
Ottimo. Molto lieto.

173

00:12:00,280 --> 00:12:02,040  
Salve. Lieto di conoscerla.

174

00:12:05,400 --> 00:12:06,640  
Non è molto contento.

175

00:12:14,840 --> 00:12:16,320  
- Diana.  
- L'ha preso?

176

00:12:16,840 --> 00:12:18,040  
Diana! Forza.

177

00:12:18,760 --> 00:12:19,720  
Dobbiamo andare.

178

00:12:39,080 --> 00:12:43,400  
Ho saputo che in una settimana  
è caduta tanta pioggia quanto in un mese.

179

00:12:44,440 --> 00:12:47,080  
Insomma, una tipica estate inglese.

180  
00:12:50,160 --> 00:12:54,240  
Scherzi a parte, io e mia moglie  
siamo felicissimi di essere qui.

181  
00:12:56,080 --> 00:12:59,480  
Principessa, una domanda.  
Quale tappa attende di più?

182  
00:13:01,120 --> 00:13:01,960  
Oddio.

183  
00:13:03,520 --> 00:13:04,600  
Ce ne sono tante.

184  
00:13:05,880 --> 00:13:08,000  
Andremo a un ballo di gala a Sydney.

185  
00:13:10,760 --> 00:13:11,680  
E...

186  
00:13:14,360 --> 00:13:15,960  
I giardini botanici reali...

187  
00:13:16,600 --> 00:13:19,240  
Andremo ai giardini botanici reali  
di Sydney.

188  
00:13:19,320 --> 00:13:20,160  
Oddio!

189  
00:13:20,240 --> 00:13:22,640  
E penso che faremo una crociera su...

190  
00:13:23,520 --> 00:13:24,560  
qualche fiume.

191  
00:13:26,800 --> 00:13:29,400  
E poi andremo sull'Ayers Dock.

192  
00:13:30,840 --> 00:13:33,360  
- Non "dock". Rock!

- Ayers Rock.

193

00:13:34,080 --> 00:13:36,040

- L'ha detto davvero?

- Accidenti!

194

00:13:36,880 --> 00:13:38,040

Ma insomma.

195

00:13:38,120 --> 00:13:43,200

E cosa pensa del costo del viaggio  
in un momento di allerta maltempo?

196

00:13:43,280 --> 00:13:47,320

- Quel denaro servirebbe alle vittime.

- Non m'intendo di certe cose.

197

00:13:48,560 --> 00:13:50,640

È più portata per i balli di gala.

198

00:13:52,160 --> 00:13:54,240

Ayers Rock, o "Ayers Dock"...

199

00:13:54,320 --> 00:13:57,880

Ci saranno delle manifestazioni,  
quando verranno a Canberra.

200

00:13:58,560 --> 00:14:01,280

Dilaga il malcontento  
per le spese del viaggio.

201

00:14:05,000 --> 00:14:06,560

Forse è il momento giusto.

202

00:14:09,880 --> 00:14:13,160

Nel 1788,  
la Prima Flotta approdò a Sydney.

203

00:14:13,240 --> 00:14:17,520

Due lunghi secoli di dominazione  
da parte della Corona

204

00:14:17,600 --> 00:14:21,160  
e non siamo ancora in grado  
di tagliare il cordone ombelicale

205

00:14:21,240 --> 00:14:23,080  
e stare in piedi da soli.

206

00:14:23,160 --> 00:14:24,000  
E perché?

207

00:14:24,680 --> 00:14:27,840  
Perché non c'è mai stato  
un punto di rottura

208

00:14:28,520 --> 00:14:31,240  
che ci abbia fatto  
finalmente dire: "Basta".

209

00:14:33,440 --> 00:14:34,400  
Ma le dirò:

210

00:14:35,320 --> 00:14:38,800  
scommetto che sarà questo zuccone  
con le orecchie a sventola

211

00:14:38,880 --> 00:14:40,880  
a spingerci oltre il limite,

212

00:14:42,160 --> 00:14:44,040  
e poi l'Australia sarà libera...

213

00:14:45,440 --> 00:14:46,640  
una volta per tutte.

214

00:14:48,040 --> 00:14:51,440  
- Per ora è tutto. Grazie mille.  
- Grazie.

215

00:14:57,240 --> 00:14:58,080  
Grazie.

216

00:15:03,560 --> 00:15:07,280

Una Perth accogliente, moderna,  
vivace e baciata dal sole.

217

00:15:07,360 --> 00:15:09,000  
L'Australia del futuro.

218

00:15:13,080 --> 00:15:17,840  
E poi il Queensland, che deve il nome  
alla grande Regina Vittoria.

219

00:15:21,520 --> 00:15:24,360  
Quindi a Brisbane, cordiale e alla mano.

220

00:15:32,320 --> 00:15:33,320  
Che cos'è?

221

00:15:33,800 --> 00:15:35,960  
Australia, 1954.

222

00:15:36,040 --> 00:15:37,440  
Volevo ricordarmelo.

223

00:15:39,480 --> 00:15:41,920  
- Uno dei tuoi maggiori successi.  
- Già.

224

00:15:43,600 --> 00:15:45,440  
Che caldo! Ti ricordi?

225

00:15:45,520 --> 00:15:47,680  
Sì, non si riusciva a dormire.

226

00:15:48,760 --> 00:15:49,600  
Già.

227

00:15:54,200 --> 00:15:56,240  
Guarda quante persone c'erano...

228

00:15:57,440 --> 00:16:00,240  
Capo del Commonwealth,  
protettrice della fede.

229

00:16:06,560 --> 00:16:09,880  
- A Sydney erano oltre un milione.  
- Per vedere la splendida nuova Regina.

230

00:16:10,920 --> 00:16:13,040  
Ora è vecchia e tozza  
e vogliono liberarsene.

231

00:16:13,120 --> 00:16:15,920  
Io direi piuttosto "esperta e matura".

232

00:16:18,120 --> 00:16:22,400  
Ecco perché avresti dovuto andarci tu,  
invece di mandare le riserve.

233

00:16:23,160 --> 00:16:28,000  
Carlo doveva fare un viaggio del genere,  
prima o poi. È il Principe del Galles.

234

00:16:28,080 --> 00:16:30,400  
Alle Bahamas o alle Seychelles, magari,

235

00:16:30,480 --> 00:16:32,480  
non in Australia e Nuova Zelanda.

236

00:16:33,840 --> 00:16:37,400  
Alcuni Paesi sono troppo importanti  
per mandare il sostituto.

237

00:16:37,480 --> 00:16:40,640  
...un simbolo vivente  
dell'unità tra Corona e popolo.

238

00:16:42,480 --> 00:16:44,440  
E la nazione la aspetta.

239

00:16:52,720 --> 00:16:55,320  
- Vostra Altezza Reale, guardi qui!  
- Di qua!

240

00:16:55,400 --> 00:16:57,600  
Potreste avvicinarvi?

241

00:16:57,680 --&gt; 00:16:59,960

- Principessa Diana!

- Ottimo, grazie.

242

00:17:00,880 --&gt; 00:17:04,480

- Un bel sorriso, per favore.

- Un saluto per gli australiani?

243

00:17:04,560 --&gt; 00:17:05,920

- Lady Di!

- Diana!

244

00:17:06,000 --&gt; 00:17:08,240

- Di qua!

- Salirete in cima, oggi?

245

00:17:20,880 --&gt; 00:17:21,720

Carlo.

246

00:17:24,400 --&gt; 00:17:25,360

Carlo!

247

00:17:26,040 --&gt; 00:17:27,080

Non ce la faccio.

248

00:17:27,640 --&gt; 00:17:30,000

Fa troppo caldo. Mi gira la testa.

249

00:17:32,680 --&gt; 00:17:33,520

Tutto bene?

250

00:17:33,600 --&gt; 00:17:35,680

Devo sedermi un attimo.

251

00:17:36,400 --&gt; 00:17:37,720

Vedi di riprenderti.

252

00:17:37,800 --&gt; 00:17:40,520

Vuole un po' d'acqua?

Si sente bene, Diana?

253

00:17:40,600 --&gt; 00:17:43,080

- È per il caldo?

- Sta bene, Principessa?

254

00:17:43,160 --&gt; 00:17:45,640

La Principessa sembrava in difficoltà.

255

00:17:45,720 --&gt; 00:17:48,240

Che la Rosa Inglese stia sfiorando?

256

00:17:48,320 --&gt; 00:17:49,240

È patetico.

257

00:17:50,240 --&gt; 00:17:51,480

Lei è patetica.

258

00:17:52,840 --&gt; 00:17:58,160

È fondamentale

che questo tour sia perfetto, eppure...

259

00:17:58,800 --&gt; 00:18:02,000

Diana è così debole e fragile

260

00:18:02,080 --&gt; 00:18:04,520

che non si può proprio contare su di lei.

261

00:18:05,240 --&gt; 00:18:07,640

Delude le aspettative ovunque vada.

262

00:18:08,560 --&gt; 00:18:11,240

Come farò a superare  
queste sei settimane senza di te?

263

00:18:11,760 --&gt; 00:18:13,240

Mi chiamerai ogni giorno

264

00:18:14,360 --&gt; 00:18:16,040

e io ti tirerò su di morale.

265

00:18:17,160 --&gt; 00:18:18,560

Sarai magnifico.



266

00:18:19,080 --> 00:18:21,200  
Dio, quanto mi manchi, mia cara.

267

00:18:21,280 --> 00:18:22,840  
Mi manca la tua maturità.

268

00:18:23,520 --> 00:18:28,840  
Se Diana avesse anche solo un grammo  
della tua forza d'animo, forse potremmo..

269

00:18:28,920 --> 00:18:30,640  
Allora cambi i programmi!

270

00:18:30,720 --> 00:18:32,160  
Dio, e adesso cosa c'è?

271

00:18:32,240 --> 00:18:33,440  
Mi ha capito?

272

00:18:33,520 --> 00:18:34,480  
Non finisce mai.

273

00:18:35,200 --> 00:18:36,240  
Ti richiamo.

274

00:18:37,480 --> 00:18:39,800  
Dovremmo riorganizzare polizia, scuole,

275

00:18:39,880 --> 00:18:42,680  
- guide, soldati, la sicurezza...  
- Non m'importa!

276

00:18:43,720 --> 00:18:44,720  
È inaccettabile.

277

00:18:44,800 --> 00:18:47,840  
- Cosa?  
- Non mi aspetto che tu capisca.

278

00:18:47,920 --> 00:18:51,200

Voglio solo andare  
dovunque abbiano portato mio figlio.

279

00:18:51,280 --> 00:18:53,680  
Woomargama è dall'altra parte del Paese.

280

00:18:53,760 --> 00:18:57,200  
Ho spiegato alla Principessa  
che sono passati solo 5 giorni

281

00:18:57,280 --> 00:19:01,280  
di un tour importante pianificato a lungo.  
Non possiamo sconvolgerlo.

282

00:19:01,360 --> 00:19:02,920  
- E io gli ho detto..  
- Ha un nome.

283

00:19:03,000 --> 00:19:07,920  
...che se ci si aspetta che continui il tour  
devo prima vedere mio figlio.

284

00:19:09,560 --> 00:19:10,760  
Nostro figlio.

285

00:19:43,920 --> 00:19:45,760  
- Salve.  
- Vostra Altezza Reale.

286

00:19:48,440 --> 00:19:49,280  
William?

287

00:19:50,440 --> 00:19:52,400  
William!

288

00:19:53,480 --> 00:19:55,400  
Grazie mille. È stato bene?

289

00:19:55,480 --> 00:19:57,720  
- Benissimo.  
- Ciao, tesoro!

290

00:19:57,800 --> 00:19:59,560  
Ma ciao! Come stai?

291

00:20:00,160 --> 00:20:01,000  
Sì.

292

00:20:03,240 --> 00:20:04,720  
Mi sei mancato tanto.

293

00:20:05,280 --> 00:20:07,080  
Sì. Ciao!

294

00:20:10,240 --> 00:20:12,760  
- Lo fate camminare?  
- Vuoi andare da papà?

295

00:20:12,840 --> 00:20:15,720  
- Principe William, qui.  
- Abbiamo una coroncina?

296

00:20:15,800 --> 00:20:18,760  
A chi somiglia di più?  
I suoi giocattoli preferiti?

297

00:20:19,560 --> 00:20:21,400  
È più uno Spencer o un Windsor?

298

00:20:21,920 --> 00:20:22,760  
William!

299

00:20:22,840 --> 00:20:25,080  
- Su, dai.  
- Non male per un futuro re.

300

00:20:25,680 --> 00:20:28,160  
Oh, che bello. Re ed erede.

301

00:20:28,240 --> 00:20:30,920  
- È un artista.  
- A quando un fratellino?

302

00:20:31,000 --> 00:20:32,000

Vieni da papà.

303

00:20:35,040 --> 00:20:36,360  
Sta andando bene.

304

00:20:39,200 --> 00:20:41,080  
Ecco qui. Chiudi gli occhietti.

305

00:21:10,760 --> 00:21:11,640  
È crollato?

306

00:21:12,640 --> 00:21:13,920  
Sì, finalmente.

307

00:21:15,040 --> 00:21:17,160  
Sarà esausto dopo la sua esibizione.

308

00:21:18,000 --> 00:21:18,840  
È una stella.

309

00:21:20,040 --> 00:21:22,840  
- Che si schianta dappertutto.  
- Una vera peste.

310

00:21:23,520 --> 00:21:24,720  
Un piccolo tornado.

311

00:21:28,000 --> 00:21:29,840  
Vuoi mangiare? Hanno preparato...

312

00:21:30,920 --> 00:21:34,840  
un banale pasticcio di carne.  
Non sono stati molto fantasiosi.

313

00:21:38,360 --> 00:21:39,320  
Non ho fame.

314

00:21:59,560 --> 00:22:00,400  
Che c'è?

315

00:22:02,960 --> 00:22:04,160

Volevo parlarti.

316  
00:22:04,840 --> 00:22:06,080  
Ho riflettuto.

317  
00:22:07,160 --> 00:22:08,000  
Su cosa?

318  
00:22:08,840 --> 00:22:09,680  
Su di noi.

319  
00:22:11,800 --> 00:22:15,480  
Beh, anch'io vorrei parlarti  
di alcune cose. Vai tu per prima?

320  
00:22:16,400 --> 00:22:18,400  
- Sarebbe una novità.  
- Cioè?

321  
00:22:19,000 --> 00:22:21,360  
- Vai sempre tu per primo.  
- Bazzecole.

322  
00:22:21,440 --> 00:22:24,160  
Come Principe del Galles  
sei il primo in tutto.

323  
00:22:28,640 --> 00:22:31,600  
Hai una vaga idea  
di quanto vada male la mia vita?

324  
00:22:33,240 --> 00:22:34,280  
Non sono cieco.

325  
00:22:36,160 --> 00:22:37,960  
Vedo quanto sei infelice

326  
00:22:39,680 --> 00:22:41,320  
e quanto sei dimagrita.

327  
00:22:44,200 --> 00:22:47,440  
- Non immagini quanto.

- Immagino più di quanto credi.

328

00:22:51,000 --> 00:22:54,400  
La gente parla, e anche il personale.  
E io sono rimasto..

329

00:22:55,680 --> 00:22:57,080  
intristito e inorridito

330

00:22:59,760 --> 00:23:01,120  
da quanto ho saputo.

331

00:23:03,720 --> 00:23:05,160  
Allora, cosa vuoi da me?

332

00:23:08,520 --> 00:23:09,600  
Che mi ascolti.

333

00:23:11,280 --> 00:23:12,360  
Lo sto facendo.

334

00:23:13,720 --> 00:23:14,960  
Non con le orecchie.

335

00:23:16,120 --> 00:23:18,720  
Vorrei essere capita, apprezzata.

336

00:23:19,840 --> 00:23:22,720  
Non cerco lusinghe infinite,  
nessuno le vuole.

337

00:23:23,600 --> 00:23:27,760  
Ma mi impegno molto per accontentarti  
ed essere alla tua altezza,

338

00:23:27,840 --> 00:23:31,240  
e dubito che tu sappia  
cosa significhi sentirsi così.

339

00:23:31,880 --> 00:23:37,400  
- Trascurati, ignorati, incompresi..  
- Ne dubiti? So benissimo cosa significa.

340

00:23:37,480 --> 00:23:39,480  
Nessuno mi ha mai mostrato...

341

00:23:40,520 --> 00:23:41,360  
gratitudine,

342

00:23:41,880 --> 00:23:44,480  
né mi ha apprezzato  
o si è preso cura di me,

343

00:23:45,040 --> 00:23:49,880  
e se sono stato freddo o distante con te,  
forse è perché non mi sento capito da te.

344

00:23:51,040 --> 00:23:54,640  
A volte penso  
che tu mi veda come un vecchio.

345

00:23:55,360 --> 00:23:59,320  
O peggio, come uno di quei gargoyles  
sulle facciate delle chiese.

346

00:23:59,400 --> 00:24:02,000  
Grigio, fatto di pietra e senza...

347

00:24:02,760 --> 00:24:04,280  
emozioni, ma non è così.

348

00:24:05,960 --> 00:24:09,920  
Pensi che non brami  
uno sporadico "ben fatto", o magari un...

349

00:24:10,840 --> 00:24:13,760  
"come sei intelligente",  
o anche solo un "grazie".

350

00:24:15,360 --> 00:24:18,800  
Anch'io ho bisogno di conforto  
e di una pacca sulle spalle.

351

00:24:20,960 --> 00:24:23,160

Perciò continui ad andare da lei?

352

00:24:24,880 --> 00:24:28,560

Non dirò il suo nome,  
temo che potrei sputare nel pronunciarlo.

353

00:24:28,640 --> 00:24:29,840

Che c'entra Camilla?

354

00:24:31,240 --> 00:24:34,920

È quello che continuo a chiedermi.  
"Cosa c'entra lei?"

355

00:24:35,000 --> 00:24:38,880

Eppure c'entra parecchio,  
dato che non riesci a starle lontano.

356

00:24:38,960 --> 00:24:42,280

Lei e suo marito  
sono amici intimi miei e della famiglia.

357

00:24:42,360 --> 00:24:47,000

Ricordi che trovai quel braccialetto,  
quello coi vostri soprannomi incisi?

358

00:24:47,080 --> 00:24:50,920

- Era una cosa innocua.  
- Glielo regalasti a 3 giorni dalle nozze.

359

00:24:51,440 --> 00:24:55,040

E in luna di miele indossasti i gemelli  
che ti aveva dato lei,

360

00:24:55,120 --> 00:24:57,520

con le vostre iniziali intrecciate.

361

00:24:57,600 --> 00:25:00,560

Due C avvinghiate in modo osceno  
come due amanti.

362

00:25:01,280 --> 00:25:04,840

E sempre in luna di miele,  
dal tuo diario cadde una sua foto.



363

00:25:05,360 --> 00:25:07,440  
E poi trovai le lettere d'amore.

364

00:25:07,520 --> 00:25:10,720  
Pagine colme di una passione  
che a me non hai mai dato!

365

00:25:10,800 --> 00:25:12,880  
Perché non mostri interesse per me!

366

00:25:12,960 --> 00:25:15,160  
E non vieni a Highgrove,  
dove sono più felice.

367

00:25:15,240 --> 00:25:17,160  
Perché lì c'è lei!

368

00:25:17,240 --> 00:25:21,000  
E non solo lei, ma i giardini,  
il polo, le battute di caccia

369

00:25:21,080 --> 00:25:23,480  
e quei noiosi filosofi e papà surrogati

370

00:25:23,560 --> 00:25:27,240  
che mi trattano con condiscendenza  
e mi ignorano, ma adorano lei.

371

00:25:28,240 --> 00:25:30,800  
Ecco perché siete fatti l'uno per l'altra.

372

00:25:30,880 --> 00:25:34,280  
- Ma il mio posto qual è?  
- Con me, perché sei mia moglie.

373

00:25:35,320 --> 00:25:36,160  
E...

374

00:25:38,760 --> 00:25:39,600  
io...

375  
00:25:42,200 --> 00:25:43,120  
ti amo.

376  
00:25:51,640 --> 00:25:52,480  
Io...

377  
00:25:53,920 --> 00:25:55,080  
- Ecco...  
- Davvero.

378  
00:25:59,280 --> 00:26:00,120  
Oddio.

379  
00:26:06,960 --> 00:26:07,840  
Allora,

380  
00:26:09,600 --> 00:26:10,720  
come la risolviamo?

381  
00:26:13,800 --> 00:26:14,640  
Beh...

382  
00:26:16,000 --> 00:26:16,960  
direi...

383  
00:26:17,880 --> 00:26:19,200  
che dobbiamo imparare...

384  
00:26:19,800 --> 00:26:21,960  
a concederci più spesso.

385  
00:26:24,720 --> 00:26:26,480  
A livello emotivo, dico.

386  
00:26:26,560 --> 00:26:28,760  
- E anche nell'altro senso.  
- Sì.

387  
00:26:30,040 --> 00:26:31,800  
Io ti trovo ancora stupendo.

388

00:26:32,760 --&gt; 00:26:36,080

- Sempre il più brillante e il più bello.  
- Davvero?

389

00:26:37,720 --&gt; 00:26:40,520

È patetico,  
ma a volte ho bisogno di sentirlo.

390

00:26:41,560 --&gt; 00:26:43,800

Anche tu sei stupenda.

391

00:26:43,880 --&gt; 00:26:49,800

La tua bellezza e il tuo splendore  
sono un miracolo spettacolare e brillante.

392

00:26:51,160 --&gt; 00:26:54,520

Quando vedo come ti guarda la gente  
mi rendo conto

393

00:26:54,600 --&gt; 00:26:57,960

di essere l'uomo più fortunato del mondo.  
E così la nostra famiglia.

394

00:26:59,920 --&gt; 00:27:03,880

Mi viene voglia di chiamare la Regina  
e dirle: "Lo senti?"

395

00:27:03,960 --&gt; 00:27:08,320

È un clamore molto più forte di quello  
che hai avuto tu. Alla faccia tua!"

396

00:27:12,080 --&gt; 00:27:15,720

È la conversazione più importante  
che abbiamo mai avuto, sai?

397

00:27:15,800 --&gt; 00:27:18,600

- Già.  
- E la soluzione è molto semplice.

398

00:27:19,440 --&gt; 00:27:22,480

Quando sentiamo  
di non avere ciò che ci serve,

399

00:27:22,960 --> 00:27:25,360  
dobbiamo dare quella cosa all'altro.

400

00:27:26,680 --> 00:27:30,000  
- Oggi abbiamo capito..  
- Che abbiamo gli stessi bisogni.

401

00:27:31,480 --> 00:27:33,320  
Di essere confortati,

402

00:27:34,600 --> 00:27:35,760  
sostenuti,

403

00:27:37,840 --> 00:27:38,760  
e anche...

404

00:27:40,080 --> 00:27:40,920  
apprezzati.

405

00:27:41,440 --> 00:27:42,680  
Ed essere amati.

406

00:27:44,840 --> 00:27:45,680  
Sì.

407

00:27:47,360 --> 00:27:48,200  
Un brindisi.

408

00:27:48,920 --> 00:27:51,120  
- A una nuova vita.  
- Un nuovo inizio.

409

00:27:52,720 --> 00:27:53,920  
Buona Pasqua, cara.

410

00:28:06,480 --> 00:28:08,480  
Bravissimo. Come sei coraggioso.

411

00:28:18,200 --> 00:28:19,200  
Cosa vuole?

412

00:28:20,600 --> 00:28:21,680  
Dagli un bacio.

413

00:28:22,480 --> 00:28:24,360  
- Guarda un po' cos'ho.  
- Cos'è?

414

00:28:32,520 --> 00:28:35,120  
La prima parte del royal tour è terminata.

415

00:28:35,200 --> 00:28:38,040  
Carlo e Diana  
sono stati nel Territorio del Nord..

416

00:28:38,120 --> 00:28:41,720  
All'arrivo della coppia reale  
erano in 2.000 ad accoglierli,

417

00:28:41,800 --> 00:28:45,560  
ma il benvenuto ufficiale l'hanno dato  
il Governatore e il Primo ministro.

418

00:28:45,640 --> 00:28:49,640  
- Benvenuti nell'assolata Perth.  
- Siamo lieti di essere qui. Grazie.

419

00:28:49,720 --> 00:28:51,720  
Qualche ora prima del loro arrivo,

420

00:28:51,800 --> 00:28:55,160  
migliaia di persone  
hanno invaso le strade dall'aeroporto.

421

00:28:56,040 --> 00:29:00,640  
Il ritmo del tour aumenta,  
e così anche l'entusiasmo della folla.

422

00:29:00,720 --> 00:29:03,920  
Oltre 5.500 persone  
si sono messe pazientemente in coda

423

00:29:04,000 --> 00:29:06,880

per assicurarsi un buon posto  
lungo il percorso..

424

00:29:06,960 --> 00:29:10,200  
L'accoglienza per la coppia reale  
è sempre più calorosa.

425

00:29:10,280 --> 00:29:15,040  
Mani e bandiere sventolavano con foga  
all'arrivo della coppia, mano nella mano,

426

00:29:15,120 --> 00:29:16,280  
sulla Rolls-Royce.

427

00:29:16,360 --> 00:29:19,680  
La folla voleva disperatamente vedere  
la coppia perfetta.

428

00:29:19,760 --> 00:29:21,560  
I principi del Galles..

429

00:29:25,240 --> 00:29:28,360  
Anche i giornalisti stranieri,  
abituati a queste cose,

430

00:29:28,440 --> 00:29:32,480  
sembravano sorpresi dalla portata  
e dall'entusiasmo dell'accoglienza..

431

00:29:33,520 --> 00:29:34,880  
Voglio un buon posto.

432

00:29:36,240 --> 00:29:40,560  
Date il benvenuto all'erede al trono  
nonché futuro re d'Australia,

433

00:29:40,640 --> 00:29:43,080  
Sua Altezza Reale il Principe del Galles.

434

00:29:52,040 --> 00:29:53,120  
Grazie, Sir James.

435

00:29:53,920 --> 00:29:56,360  
Nel remoto caso in cui non la conosciate,

436

00:29:56,440 --> 00:30:00,120  
dovrei presentarvi la donna e madre  
più straordinaria del mondo

437

00:30:00,200 --> 00:30:03,160  
che sono orgoglioso di avere come moglie.

438

00:30:08,200 --> 00:30:09,440  
Lady Di!

439

00:30:20,640 --> 00:30:22,480  
Ti adoro, Diana!

440

00:30:22,560 --> 00:30:26,520  
Diana, ti voglio tanto bene! Ti adoro!

441

00:30:56,440 --> 00:30:58,400  
- Vogliamo dare spettacolo?  
- Vai.

442

00:31:44,840 --> 00:31:46,960  
È stato meraviglioso. Hai visto?

443

00:31:48,880 --> 00:31:50,360  
Avevi due piedi sinistri.

444

00:32:23,720 --> 00:32:25,320  
Buongiorno, Vostra Altezza.

445

00:32:27,120 --> 00:32:27,960  
Grazie.

446

00:32:29,960 --> 00:32:31,960  
CARLO FA BALLARE UNA DIANA FELICE

447

00:32:32,040 --> 00:32:35,000  
Ha telefonato la sig.ra Parker Bowles.

448

00:32:36,880 --> 00:32:38,000  
Vuole richiamarla?

449

00:32:41,360 --> 00:32:42,200  
No.

450

00:32:44,040 --> 00:32:45,000  
Non voglio.

451

00:32:47,720 --> 00:32:49,480  
Grazie, Edward. È tutto.

452

00:32:51,160 --> 00:32:53,520  
- Vi siete divertiti, al ballo.  
- Eccome.

453

00:32:53,600 --> 00:32:55,600  
Avrei ballato tutta la notte.

454

00:32:55,680 --> 00:32:59,040  
- È stato il culmine del tour?  
- È difficile da dire.

455

00:32:59,880 --> 00:33:02,480  
Abbiamo adorato la Baia di Sydney

456

00:33:02,560 --> 00:33:05,400  
e Carlo ha provato a fare bodysurf  
a Bondi Beach.

457

00:33:06,160 --> 00:33:10,440  
Ma immagino  
che il vero culmine del viaggio sia stato...

458

00:33:11,640 --> 00:33:14,920  
beh, incontrare voi australiani.

459

00:33:15,440 --> 00:33:17,360  
Ci avete fatti sentire a casa.

460

00:33:17,440 --> 00:33:20,600  
Forse perché lei



è stata una boccata d'aria fresca.

461

00:33:21,560 --> 00:33:23,760  
È diversa dai soliti reali.

462

00:33:23,840 --> 00:33:26,720  
Perché non mi considero tale.

463

00:33:27,560 --> 00:33:30,320  
Sono innanzitutto una moglie e una madre.

464

00:33:30,800 --> 00:33:33,120  
È questa la cosa più importante per me.

465

00:33:33,200 --> 00:33:35,640  
È davvero una madre meravigliosa.

466

00:33:35,720 --> 00:33:39,440  
- E William come sta?  
- Si sta divertendo molto qui.

467

00:33:39,520 --> 00:33:42,400  
- Gli piace l'Australia?  
- Beh, mettiamola così:

468

00:33:42,480 --> 00:33:45,120  
il suo peluche preferito era una balena

469

00:33:45,200 --> 00:33:48,440  
ma, da quando è qui,  
è stato soppiantato da un koala.

470

00:33:48,520 --> 00:33:52,720  
Oltre 10.000 persone aspettavano  
di vedere il Principe e la Principessa.

471

00:33:52,800 --> 00:33:56,480  
Per strada, Diana è stata omaggiata  
con molti fiori e regalini...

472

00:33:56,560 --> 00:33:58,160  
Ufficio del Primo ministro.

473

00:33:58,240 --> 00:34:01,320  
Al momento è molto impegnato  
e non può commentare.

474

00:34:01,400 --> 00:34:04,120  
Il sig. Hawke  
non risponderà a queste domande.

475

00:34:15,360 --> 00:34:17,240  
- Ciao!  
- Guarda in alto.

476

00:34:17,320 --> 00:34:18,640  
- Di qua!  
- Quassù!

477

00:34:18,720 --> 00:34:19,760  
Diana!

478

00:34:20,400 --> 00:34:21,760  
- Eccola!  
- Ti adoro!

479

00:34:21,840 --> 00:34:23,720  
Guarda laggiù. È proprio lì.

480

00:34:31,360 --> 00:34:34,400  
Lady Di!

481

00:34:34,440 --> 00:34:37,560  
BENVENUTA, LADY DI  
LUNGA VITA A TE

482

00:34:37,640 --> 00:34:40,040  
Ve ne scatto una io, è più interessante.

483

00:34:40,120 --> 00:34:41,560  
Ecco. Pronte? Sorridete.

484

00:34:41,640 --> 00:34:42,800  
Cheese!

485

00:34:44,840 --&gt; 00:34:45,680

Va bene.

486

00:34:50,760 --&gt; 00:34:52,360

Sorrìda, signora. Di qua.

487

00:34:52,440 --&gt; 00:34:54,160

- Carlo!

- Ciao!

488

00:34:54,880 --&gt; 00:34:57,720

- È splendida. Sei fortunato ad averla.

- Grazie.

489

00:34:59,280 --&gt; 00:35:02,120

- Cosa pensi di Brisbane?

- È magnifica.

490

00:35:09,600 --&gt; 00:35:13,560

- Diana, torna presto qui.

- Tornerò indietro come un boomerang.

491

00:35:13,640 --&gt; 00:35:14,840

Sì, ti prego.

492

00:35:14,920 --&gt; 00:35:17,200

- Adoro il tuo vestito.

- E io il tuo!

493

00:35:17,280 --&gt; 00:35:20,440

- Vuoi fare cambio?

- Lo vorrei tanto! Sei splendida.

494

00:35:20,520 --&gt; 00:35:21,640

Grazie mille.

495

00:35:24,080 --&gt; 00:35:26,480

- Diana!

- Ma avete le uniformi.

496

00:35:26,560 --&gt; 00:35:28,000

Che carini che siete.

497

00:36:05,160 --> 00:36:06,600

- Diana!

- Diana!

498

00:36:13,760 --> 00:36:15,120

State indietro, prego.

499

00:36:18,120 --> 00:36:21,960

Arrivano il Principe e la Principessa  
e si scatena il finimondo.

500

00:36:22,040 --> 00:36:24,040

Nessuno aveva previsto il problema

501

00:36:24,120 --> 00:36:26,200

delle folle immense ovunque vadano.

502

00:36:27,040 --> 00:36:30,880

C'è più gente di quando andasti tu  
nel 18esimo secolo o giù di lì.

503

00:36:30,960 --> 00:36:32,560

Era il 1954.

504

00:36:33,160 --> 00:36:34,680

E ne dubito fortemente.

505

00:36:34,760 --> 00:36:37,800

E tutti i giornali  
non fanno che lodare la bellezza,

506

00:36:39,000 --> 00:36:42,280

il fascino e, soprattutto,  
la maternità di Diana.

507

00:36:43,560 --> 00:36:48,160

Ho sentito dire che era isterica  
e si aggrappava disperatamente al piccolo.

508

00:36:48,240 --> 00:36:51,160

Evidentemente agli australiani  
è piaciuto questo.

509

00:36:51,960 --> 00:36:55,120  
Il suo essere molto materna, fisica...

510

00:36:56,280 --> 00:36:57,200  
e premurosa.

511

00:36:58,760 --> 00:37:02,520  
- Beh, qual è il problema?  
- Carlo ha bisogno di assicurazioni,

512

00:37:02,600 --> 00:37:04,760  
attenzioni e lodi.

513

00:37:05,920 --> 00:37:09,920  
Questo tour  
doveva essere il suo grande debutto,

514

00:37:10,000 --> 00:37:12,880  
il suo momento di gloria come futuro re.

515

00:37:15,680 --> 00:37:16,640  
Tanto per dire.

516

00:37:17,320 --> 00:37:20,640  
...ma non c'erano dubbi  
su chi la gente volesse vedere.

517

00:37:20,720 --> 00:37:22,280  
Salve. Grazie.

518

00:37:22,360 --> 00:37:24,280  
Salve. Grazie di essere venuti.

519

00:37:24,360 --> 00:37:26,320  
Grazie. Salve a tutti.

520

00:37:26,400 --> 00:37:28,000  
Dov'è la principessa Di?

521

00:37:28,520 --> 00:37:30,840  
Ha un impegno. Dovrete sopportare me.

522

00:37:33,280 --> 00:37:35,720  
Ma siamo venuti solo per vedere Lady Di.

523

00:37:37,880 --> 00:37:39,360  
Vuole fare una nuotata?

524

00:37:39,440 --> 00:37:40,440  
Direi di no.

525

00:37:41,200 --> 00:37:43,560  
A chi vorrebbe fare la rianimazione?

526

00:37:43,640 --> 00:37:45,320  
Spero non si arrivi a tanto.

527

00:37:46,440 --> 00:37:48,520  
E voi, ragazzi? Qualche volontario?

528

00:37:49,200 --> 00:37:52,160  
- Ha degli ammiratori, direi.  
- Potete avvicinarvi?

529

00:37:52,240 --> 00:37:55,160  
- Sì, certo.  
- Non si tocca e non si guarda.

530

00:37:55,240 --> 00:37:56,560  
Lo dice a me o a loro?

531

00:37:59,640 --> 00:38:02,560  
Sua Altezza Reale  
capta la palla e va in porta.

532

00:38:03,160 --> 00:38:04,920  
Il numero 5 lo intercetta.

533

00:38:07,640 --> 00:38:11,760  
Il Principe del Galles gioca su Apollo,

un pony preso in prestito.

534

00:38:11,840 --> 00:38:13,720  
Vogliamo Di!

535

00:38:13,800 --> 00:38:15,600  
Un bel colpo dal numero 2.

536

00:38:15,680 --> 00:38:19,640  
Ed ecco il Principe Carlo che rimonta.

537

00:38:19,720 --> 00:38:20,920  
Siete tutti pronti?

538

00:38:21,000 --> 00:38:23,960  
- Vogliamo Di!  
- Pronti, partenza, via!

539

00:38:25,000 --> 00:38:26,280  
Eccolo che tira.

540

00:38:33,320 --> 00:38:34,520  
Tutto bene, Carlo?

541

00:38:38,680 --> 00:38:41,720  
Sono per me? Come sei gentile, grazie.

542

00:38:41,800 --> 00:38:45,600  
- Sei una vera principessa?  
- Dammi un pizzicotto e lo scoprirai.

543

00:38:46,240 --> 00:38:47,120  
Ha funzionato?

544

00:38:47,200 --> 00:38:50,400  
Dopo il Queensland,  
il royal tour si sposta in Tasmania

545

00:38:50,480 --> 00:38:53,760  
e sembra andare di bene in meglio.

546

00:38:53,840 --> 00:38:58,280  
E sebbene per il Principe Carlo  
sia stata una grande vittoria personale,

547

00:38:58,360 --> 00:39:01,440  
è innegabile  
che sia stata la Principessa del Galles

548

00:39:01,520 --> 00:39:04,200  
ad aver fatto breccia  
nel cuore della nazione.

549

00:39:05,000 --> 00:39:07,560  
Lei non è all'antica come gli altri reali.

550

00:39:07,640 --> 00:39:10,920  
- Sembra proprio una persona vera.  
- Già.

551

00:39:11,000 --> 00:39:12,360  
Non si può non amarla.

552

00:39:12,440 --> 00:39:17,200  
- Adori Carlo tanto quanto Diana?  
- Sì. Se lei lo ama, ci sarà un motivo.

553

00:39:17,280 --> 00:39:19,120  
E cosa pensi della Principessa?

554

00:39:19,200 --> 00:39:21,920  
- È fantastica.  
- È proprio come noi.

555

00:39:22,000 --> 00:39:24,320  
Credi di poter bere un tè con lei?

556

00:39:24,400 --> 00:39:27,200  
Certo. È molto alla mano.  
Per questo la adoro.

557

00:39:34,240 --> 00:39:35,600  
Lady Diana, guardi qui!



558

00:39:37,880 --> 00:39:39,200  
Lieta di conoscerla.

559

00:39:39,760 --> 00:39:42,240  
- Molto lieta.  
- Buonasera, signor Premier.

560

00:39:42,320 --> 00:39:44,640  
Che piacere rivederla. Sig.ra Gray.

561

00:39:44,720 --> 00:39:45,600  
Grazie.

562

00:39:47,000 --> 00:39:48,360  
Diana, da questa parte!

563

00:40:00,040 --> 00:40:02,880  
È un grande piacere venire in Tasmania

564

00:40:02,960 --> 00:40:06,600  
e ricevere un'accoglienza  
così entusiasta e commovente.

565

00:40:08,000 --> 00:40:11,960  
La mia ultima volta qui  
è stata due anni fa, nel 1981,

566

00:40:12,040 --> 00:40:13,880  
poco prima che ci sposassimo.

567

00:40:13,960 --> 00:40:15,200  
All'epoca,

568

00:40:15,280 --> 00:40:19,080  
tutti mi dicevano: "Buona fortuna",  
"Spero che vada tutto bene",

569

00:40:19,160 --> 00:40:23,280  
"È proprio fortunato a essere fidanzato  
con una così bella fanciulla".

570

00:40:24,320 --> 00:40:28,720  
Ebbene, ora sono proprio fortunato  
a essere sposato con lei.

571

00:40:36,640 --> 00:40:40,680  
Il guaio, con le donne, è che non sai mai  
cosa fanno alle tue spalle.

572

00:40:44,560 --> 00:40:46,000  
Sono davvero stufo.

573

00:40:46,080 --> 00:40:49,120  
Pure le smorfie  
mentre cerco di fare il mio lavoro?

574

00:40:49,200 --> 00:40:51,560  
Stavo arrossendo per i tuoi complimenti!

575

00:40:51,640 --> 00:40:56,920  
La gente rideva di me, dopo una settimana  
in cui mezza Australia mi ha fischiato!

576

00:40:57,880 --> 00:40:59,120  
Non me lo merito.

577

00:40:59,760 --> 00:41:03,160  
Doveva essere il mio tour per sostenere,  
come Principe del Galles,

578

00:41:03,240 --> 00:41:07,080  
un Paese chiave del Commonwealth  
in un momento politico delicato.

579

00:41:07,160 --> 00:41:11,040  
- E grazie a te..  
- La gente è venuta ed è interessata!

580

00:41:11,120 --> 00:41:13,960  
No! Grazie a te  
la gente mi ride in faccia!

581

00:41:14,480 --> 00:41:17,280  
Fischiano l'erede al trono,

e con lui la Corona.

582

00:41:18,160 --> 00:41:20,840  
Ma per piacere! Non fare così.

583

00:41:22,560 --> 00:41:23,400  
Ti prego!

584

00:41:24,120 --> 00:41:25,160  
Apri la porta.

585

00:41:27,000 --> 00:41:27,840  
Carlo?

586

00:41:30,880 --> 00:41:33,680  
Ci mancano ancora dieci giorni  
in Nuova Zelanda.

587

00:41:50,800 --> 00:41:53,040  
- Benvenuto, Altezza.  
- Primo ministro.

588

00:41:53,120 --> 00:41:55,200  
Date le nostre diverse prospettive

589

00:41:55,280 --> 00:41:57,640  
e le nostre divergenze circa il governo...

590

00:41:58,640 --> 00:42:00,720  
appropriato per questo Paese,

591

00:42:00,800 --> 00:42:03,920  
mai avrei pensato  
di ritrovarmi a compatirci, eppure...

592

00:42:05,080 --> 00:42:08,560  
Ammettiamolo:  
ci ha fatti sembrare due idioti.

593

00:42:09,720 --> 00:42:11,720  
Temo... di non capire.

594

00:42:14,760 --> 00:42:16,080  
Terra nullius.

595

00:42:17,520 --> 00:42:20,520  
Ecco come definì il Paese il suo antenato,

596

00:42:21,160 --> 00:42:24,080  
Re Giorgio III,  
quando gli inglesi arrivarono qui.

597

00:42:26,000 --> 00:42:27,120  
"Terra di nessuno."

598

00:42:28,400 --> 00:42:29,240  
Beh,

599

00:42:30,000 --> 00:42:33,440  
Dio solo sa che all'epoca  
eravamo la terra di qualcuno,

600

00:42:33,520 --> 00:42:36,760  
mentre ora siamo la nostra terra.

601

00:42:38,040 --> 00:42:39,720  
Al vostro arrivo ho pensato

602

00:42:40,720 --> 00:42:44,040  
che la vostra visita  
potesse motivare l'Australia a...

603

00:42:44,840 --> 00:42:49,160  
spezzare finalmente le catene  
e a diventare indipendente, e...

604

00:42:49,720 --> 00:42:50,920  
senza offesa,

605

00:42:51,480 --> 00:42:53,320  
ma se fosse stato solo per lei,

606

00:42:53,400 --> 00:42:55,120

l'avrei avuta vinta io!

607

00:42:58,720 --> 00:42:59,880  
Ma poi, insomma...

608

00:43:00,800 --> 00:43:02,400  
ecco che arriva lei.

609

00:43:04,040 --> 00:43:08,000  
La moglie perfetta,  
la principessa perfetta,

610

00:43:08,080 --> 00:43:10,360  
che fa impazzire tutti quanti.

611

00:43:12,000 --> 00:43:13,760  
È il potere delle favole.

612

00:43:17,720 --> 00:43:23,520  
Quella superstar potrebbe aver ostacolato  
la causa del repubblicanesimo in Australia

613

00:43:23,600 --> 00:43:25,000  
per il prossimo futuro.

614

00:43:37,040 --> 00:43:39,520  
- Lady Di!  
- Ti adoro!

615

00:43:42,600 --> 00:43:45,440  
Arrivederci, Principessa Diana!

616

00:45:08,040 --> 00:45:09,040  
Signore.

617

00:45:11,840 --> 00:45:12,720  
Highgrove.

618

00:45:15,280 --> 00:45:16,440  
Kensington Palace.

619

00:45:35,440 --> 00:45:39,280  
Sono la Principessa del Galles.  
Speravo di poter vedere la Regina.

620

00:46:17,440 --> 00:46:20,960  
LA PRINCIPESSA DIANA FA COLPO

621

00:46:29,400 --> 00:46:30,320  
Bentornata.

622

00:46:30,400 --> 00:46:31,400  
Grazie, mamma.

623

00:46:32,520 --> 00:46:35,440  
- Mi ha detto lei di chiamarla così.  
- Certo.

624

00:46:39,520 --> 00:46:40,400  
Accomodatevi.

625

00:46:40,880 --> 00:46:42,440  
- Grazie, Nigel.  
- Signora.

626

00:46:48,680 --> 00:46:49,920  
Sono qui perché...

627

00:46:50,720 --> 00:46:52,680  
Beh, non so più a chi rivolgermi.

628

00:46:53,680 --> 00:46:54,800  
Sono in difficoltà.

629

00:46:55,520 --> 00:46:58,600  
In difficoltà?  
Mia cara, il tour è stato un trionfo.

630

00:46:59,840 --> 00:47:04,760  
Non lo considero tale se, alla fine,  
io e mio marito siamo amaramente infelici.

631

00:47:06,120 --> 00:47:10,440

Guarda le vostre foto su tutti i giornali.  
Questa sarebbe infelicità?

632

00:47:11,400 --> 00:47:13,760  
Beh, non in quel momento, no.

633

00:47:13,840 --> 00:47:16,880  
In pubblico  
siamo l'emblema della felicità.

634

00:47:17,680 --> 00:47:20,280  
Ma poi, a porte chiuse, è un'altra storia.

635

00:47:20,360 --> 00:47:22,920  
Ce l'ha con me  
per le attenzioni che ricevo.

636

00:47:24,680 --> 00:47:25,760  
E perché mai?

637

00:47:26,640 --> 00:47:27,560  
Non lo so.

638

00:47:29,760 --> 00:47:32,120  
Speravo me lo dicesse lei. È suo figlio.

639

00:47:32,600 --> 00:47:35,720  
Vuoi insinuare  
che io sia stata un genitore terribile?

640

00:47:35,800 --> 00:47:37,680  
- No.  
- O magari Filippo?

641

00:47:37,760 --> 00:47:40,640  
- No, certo.  
- Anch'io a volte non capisco Carlo.

642

00:47:40,720 --> 00:47:41,800  
Non è un segreto.

643

00:47:42,360 --> 00:47:45,120

Ma stare qui a criticarlo non è d'aiuto.

644

00:47:46,880 --> 00:47:51,160

E non è che una parte di te  
si sta godendo troppo il proprio successo?

645

00:47:52,680 --> 00:47:56,320

Quant'è "troppo"?  
Un sorriso? Un attimo di felicità?

646

00:47:56,400 --> 00:47:58,200

Superare il limite è troppo.

647

00:47:59,160 --> 00:48:02,400

Tutti sappiamo quando esageriamo  
per piacere agli altri.

648

00:48:03,280 --> 00:48:04,280

Lo sappiamo bene.

649

00:48:06,800 --> 00:48:07,680

E va bene.

650

00:48:08,840 --> 00:48:09,720

Sì.

651

00:48:10,760 --> 00:48:13,080

A volte è bello sentirsi apprezzati.

652

00:48:13,840 --> 00:48:15,200

Può essere di conforto.

653

00:48:16,000 --> 00:48:18,440

Non ho avuto vita facile, dal matrimonio.

654

00:48:19,200 --> 00:48:22,680

Nessun aiuto o sostegno.  
Sono stata mandata allo sbaraglio.

655

00:48:22,760 --> 00:48:27,280

E penso che la gente capisca che soffro  
e che vengo sottovalutata e ignorata.



656

00:48:27,360 --> 00:48:30,640  
È un errore pensare  
che la gente provi empatia per noi.

657

00:48:30,720 --> 00:48:33,120  
L'errore è pensare che non lo facciamo.

658

00:48:35,720 --> 00:48:39,280  
Ha visto la reazione della gente  
in Australia e anche qui.

659

00:48:39,360 --> 00:48:42,440  
- Anziché avercela con me...  
- Nessuno ce l'ha con te.

660

00:48:42,520 --> 00:48:44,360  
Carlo sì.

661

00:48:44,920 --> 00:48:48,280  
Anna pure.  
E non è che anche lei ce l'ha con me?

662

00:48:48,360 --> 00:48:50,960  
Voglio solo giocare per la squadra.

663

00:48:51,440 --> 00:48:54,880  
- Sei mia nuora, fai parte della squadra.  
- Me lo dimostri.

664

00:48:56,840 --> 00:48:59,360  
Lei può cambiare le carte in tavola.

665

00:49:00,200 --> 00:49:02,160  
È il capitano della squadra.

666

00:49:02,240 --> 00:49:05,880  
Se lei mi dimostrerà amore,  
sostegno e approvazione,

667

00:49:05,960 --> 00:49:07,440  
gli altri la imiteranno.

668

00:49:08,160 --> 00:49:10,360  
Per ora non c'è altro da dire.

669

00:49:10,440 --> 00:49:13,240  
- Continueremo un'altra volta.  
- Non mi congedi.

670

00:49:13,720 --> 00:49:14,800  
Non mi allontanati.

671

00:49:14,880 --> 00:49:16,720  
- Cosa?  
- Mamma...

672

00:49:34,160 --> 00:49:35,360  
Non desidero altro.

673

00:49:38,800 --> 00:49:40,640  
Tutti noi vogliamo solo questo.

674

00:49:42,120 --> 00:49:43,480  
È chiedere troppo?

675

00:50:00,000 --> 00:50:01,080  
Un abbraccio?

676

00:50:01,160 --> 00:50:02,000  
Sì.

677

00:50:02,920 --> 00:50:04,240  
Che tipo di abbraccio?

678

00:50:04,960 --> 00:50:06,840  
Un abbraccio forte e disperato.

679

00:50:06,920 --> 00:50:08,720  
- Nauseante.  
- Già.

680

00:50:11,880 --> 00:50:13,880

Ma se avesse ragione?

681

00:50:15,560 --> 00:50:17,880

Siamo una famiglia piuttosto difficile.

682

00:50:18,440 --> 00:50:21,720

Non elargiamo molte lodi,  
amore o gratitudine.

683

00:50:22,560 --> 00:50:24,240

Forse Diana è quella giusta...

684

00:50:24,320 --> 00:50:27,200

- Per abbracciare tutti.  
- Per avvicinarci al mondo moderno.

685

00:50:29,240 --> 00:50:31,440

E non è così che la Corona sopravvive

686

00:50:31,960 --> 00:50:34,480

e rimane grande?  
Stando al passo coi tempi.

687

00:50:36,600 --> 00:50:37,640

Diana...

688

00:50:38,680 --> 00:50:40,120

è una ragazzina immatura

689

00:50:40,200 --> 00:50:43,640

che, col tempo, rinuncerà alle sue lotte,

690

00:50:43,720 --> 00:50:46,280

cesserà di combattere e si piegherà,

691

00:50:46,360 --> 00:50:49,080

come fece Filippo e come fanno tutti.

692

00:50:50,120 --> 00:50:53,800

E quando si piegherà,  
troverà il suo posto tra noi.

693

00:50:53,880 --> 00:50:56,400  
E se invece non dovesse piegarsi?

694

00:50:56,480 --> 00:50:57,400  
Si spezzerà.

**N** SERIES

# THE CROWN



**8FLIX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.